

## Certificat en espagnol

**Téléphone :** 514 987-3980  
**Courriel :** langues@uqam.ca  
**Site Web :** www.langues.uqam.ca/esp

Code	Titre	Crédits
4127	Certificat en espagnol	30

<b>Trimestre(s) d'admission</b>	Automne Hiver Été
<b>Contingent</b>	Programme non contingenté
<b>Régime et durée des études</b>	Offert à temps complet et à temps partiel
<b>Campus</b>	Campus de Montréal

### OBJECTIFS

Le certificat en espagnol doit permettre aux étudiants d'acquérir les compétences langagières suffisantes en espagnol de telle sorte qu'ils pourront participer activement et efficacement à une conversation et à un débat, qu'ils pourront lire et comprendre des documents authentiques (journaux, revues spécialisées) et qu'ils pourront rédiger des documents de type professionnel (administratif, touristique, etc.).

À cette fin, le certificat se fixe les objectifs spécifiques suivants : favoriser l'apprentissage de l'espagnol à l'intérieur du cadre cohérent d'un programme ; encourager l'apprentissage de l'espagnol en relation étroite avec les intérêts personnels ou le champ disciplinaire ; permettre à l'étudiant d'acquérir des habiletés langagières et des connaissances socioculturelles pour pouvoir communiquer de façon efficace tant à l'oral qu'à l'écrit ; amener l'étudiant à maîtriser des habiletés et des connaissances langagières suffisantes pour comprendre des textes et des documents authentiques ; permettre l'atteinte d'un niveau adéquat afin de faciliter l'usage d'une langue seconde ou étrangère lors de stages, de voyages ou de séances d'études.

Note : Ce certificat, dans le cadre d'un cumul de certificats, peut conduire au grade de bachelier ès ARTS.

### GRADE PAR CUMUL

Ce certificat, dans le cadre d'un cumul de certificats, peut conduire au grade de bachelier ès ARTS.

### CONDITIONS D'ADMISSION

#### Capacité d'accueil

Le programme n'est pas contingenté.

#### Trimestre d'admission (information complémentaire)

Admission aux trimestres d'automne, d'hiver et d'été.

#### Connaissance du français

Tous les candidats doivent avoir une connaissance satisfaisante du français écrit et parlé. La politique de la langue française de l'Université

définit les exigences à respecter à ce sujet.

#### Tests de classement en langues

Tous les candidats (sauf ceux ne possédant aucune connaissance en espagnol) doivent obligatoirement se soumettre au test de classement de l'École de langues de l'UQAM, et consentir à respecter les résultats de cette évaluation. La direction du programme se réserve le droit d'annuler le ou les cours des étudiants ne respectant pas ce règlement.

#### Base DEC

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent.

#### Base expérience

Être âgé d'au moins 21 ans et posséder des connaissances et une expérience permettant d'entreprendre des études universitaires.

#### Base études universitaires

Avoir réussi cinq cours (15 crédits) de niveau universitaire au moment du dépôt de la demande d'admission.

#### Base études hors Québec

Être titulaire d'un diplôme approprié obtenu à l'extérieur du Québec après au moins treize années (1) de scolarité ou l'équivalent.  
(1) À moins d'ententes conclues avec le Gouvernement du Québec.

#### Régime et durée des études

Le programme peut être suivi à temps complet ou à temps partiel. L'admission à temps complet est possible aux trimestres d'automne et d'hiver selon les compétences linguistiques des étudiants.

### COURS À SUIVRE

(Sauf indication contraire, les cours comportent 3 crédits. Certains cours ont des préalables. Consultez la description des cours pour les connaître.)

#### Niveau débutant

#### Cinq cours obligatoires choisis comme suit (15 crédits):

ESP1210 Espagnol I

ESP2211 Espagnol II: Communication orale

ou

- ESP2166 Espagnol I et II Communication orale (6 cr.)  
 ESP2212 Phonétique corrective et pratique orale  
 ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias  
 ESP3200 Espagnol III: Sujets d'actualité dans les pays hispanophones

Note : L'étudiant doit suivre le cours ESP2166 s'il n'a pas suivi ESP1210 et ESP2211.

**Cinq cours à option choisis parmi ceux des blocs suivants (15 crédits):**

**Communication orale et tourisme**

- ESP2221 Espagnol II: Communication orale et tourisme

**Espagnol, langue internationale des affaires**

- ESP2223 Espagnol II: Affaires et commerce international  
 ESP3223 Espagnol III: Documents juridiques et sociaux

**Culture et histoire**

- ESP2227 Espagnol II: Espagne et Amérique latine  
 ESP3227 Espagnol III: Culture hispanophone  
 ESP300A Espagnol III: Projet d'études en langue espagnole et en cultures hispanophones

**Espagnol, stratégies de communication orale**

- ESP3212 Pratique avancée de l'oral

**Espagnol, analyse de textes**

- ESP4200 Analyse et révision de textes  
 ESP5200 Grands textes et scénarios du monde hispanophone

**Niveau avancé**

**Cinq cours obligatoires choisis comme suit (15 crédits):**

- ESP2212 Phonétique corrective et pratique orale  
 ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias  
 ESP2501 Techniques d'écriture  
 ESP3200 Espagnol III: Sujets d'actualité dans les pays hispanophones  
 ESP3501 Difficultés grammaticales

**Cinq cours à option choisis parmi ceux des blocs suivants (15 crédits):**

**Communication orale et tourisme**

- ESP2221 Espagnol II: Communication orale et tourisme

**Espagnol, langue internationale des affaires**

- ESP2223 Espagnol II: Affaires et commerce international  
 ESP3223 Espagnol III: Documents juridiques et sociaux

**Culture et histoire**

- ESP2227 Espagnol II: Espagne et Amérique latine  
 ESP3227 Espagnol III: Culture hispanophone  
 ESP300A Espagnol III: Projet d'études en langue espagnole et en cultures hispanophones

**Espagnol, stratégies de communication orale**

- ESP3212 Pratique avancée de l'oral

**Espagnol, analyse de textes**

- ESP4200 Analyse et révision de textes  
 ESP5200 Grands textes et scénarios du monde hispanophone

**Un cours choisi avec l'accord du responsable de programme, dans un champ complémentaire en lien avec la culture hispanophone.**

## RÈGLEMENTS PÉDAGOGIQUES PARTICULIERS

Le certificat en espagnol peut être suivi à temps partiel ou à temps plein. Afin de permettre à l'étudiant de compléter le certificat à temps complet à l'intérieur d'une année, l'étudiant doit posséder des connaissances équivalentes au cours ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias au moment de son inscription au trimestre d'automne ou d'hiver.

Le certificat s'adresse à des étudiants pour qui l'espagnol est une langue étrangère ou seconde, et non pas une langue de communication usuelle.

L'admission au certificat à temps partiel est possible aux trimestres d'été, d'automne et d'hiver, tandis que l'admission à temps complet n'est possible qu'aux trimestres d'automne et d'hiver.

Tous les cours crédités dans le cadre du programme court en espagnol peuvent être intégrés au certificat.

## DESCRIPTION DES COURS

### ESP1210 Espagnol I

Ce cours s'adresse à tous ceux qui veulent s'initier à l'expression orale en espagnol, qui veulent se familiariser avec certains aspects culturels des pays hispanophones et qui désirent appliquer ces connaissances à leurs intérêts personnels et à leur champ d'études. L'objectif principal du cours est le développement de l'expression orale et écrite et de la compétence générale en espagnol au niveau de la compréhension de documents oraux et écrits ainsi que l'acquisition de certaines connaissances culturelles relatives aux pays hispanophones. À la fin de ce cours, l'étudiant devrait être capable de s'exprimer oralement en espagnol dans un nombre limité de situations de la vie courante. Initiation à la prononciation, à l'orthographe, à la grammaire, au vocabulaire et aux structures syntaxiques de base. Activités pédagogiques diverses pour développer les habiletés de communication de base à l'oral. Initiation aux stratégies et aux techniques de compréhension de textes et de documents audiovisuels. Familiarisation avec certains aspects de la culture des pays hispanophones. Application de ces connaissances à ses intérêts personnels et à certains domaines reliés à son champ d'études.

#### Modalité d'enseignement

Activités pédagogiques utilisant les technologies éducatives appropriées (laboratoire de langues, vidéo, salle multimédia, etc.) en salle de classe, en atelier avec un moniteur et lors d'activités individualisées en dehors des heures de cours.

### ESP2166 Espagnol I et II Communication orale

Ce cours s'adresse à tous ceux qui veulent s'exprimer en espagnol dans des situations de la vie courante, qui désirent se familiariser avec certains aspects de la culture hispanique et qui veulent appliquer ces connaissances à leur champ d'études et à leur intérêt personnel. L'objectif principal de ce cours est de développer l'expression orale et écrite et la compétence générale en espagnol au niveau de la compréhension de documents oraux et écrits ainsi que d'acquiescer des notions de base de la culture hispanique. À la fin de ce cours, l'étudiant devrait être capable de s'exprimer en espagnol dans la plupart des situations de la vie courante: acquisition et apprentissage des principales règles de grammaire, du vocabulaire de base et des structures syntaxiques fondamentales; renforcement des habiletés de

communication à l'oral et des stratégies d'écoute et de compréhension de textes et documents audiovisuels.

#### Modalité d'enseignement

En fonction de ces objectifs, on offre des activités pédagogiques diverses en utilisant les technologies pédagogiques appropriées (laboratoire de langues, vidéo, salle multimédia ...) en classe, en atelier avec un moniteur et lors d'activités pédagogiques individualisées en dehors des heures de cours.

#### **ESP2211 Espagnol II: Communication orale**

Ce cours s'adresse à tous ceux qui sont capables de s'exprimer à l'oral en espagnol de façon limitée dans un certain nombre de situations de la vie courante, mais qui désirent améliorer leur compétence générale en espagnol et leur connaissance de la culture hispanique afin de pouvoir communiquer de façon plus efficace dans les domaines de leurs intérêts personnels et dans des contextes universitaires ou professionnels de leur choix. L'objectif principal du cours est le développement de l'expression orale et écrite et de la compétence générale en espagnol au niveau de la compréhension de documents oraux et écrits ainsi que l'acquisition de certaines connaissances culturelles relatives aux pays hispanophones. À la fin de ce cours, l'étudiant devrait être capable de s'entretenir en espagnol sur des sujets de son choix: activités pédagogiques diverses pour renforcer les habiletés de communication à l'oral à l'aide de jeux de rôles, de discussions, etc; présentation des différentes conventions de communication; développement des stratégies d'écoute pour améliorer la compréhension de documents audiovisuels; présentation des points de grammaire fondamentaux reliés au type de discours pratiqué en classe ou en rapport avec les difficultés des étudiants.

#### Modalité d'enseignement

Activités pédagogiques utilisant les technologies éducatives appropriées (laboratoire de langues, vidéo, salle multimédia, etc.) en salle de classe, en atelier avec un moniteur et lors d'activités individualisées en dehors des heures de cours.

#### Préalables académiques

ESP1210 Espagnol I

#### **ESP2212 Phonétique corrective et pratique orale**

L'objectif de ce cours est d'amener l'étudiant à la correction phonétique. Une description des réalisations articulatoires des phonèmes de et de la prosodie (rythme, accentuation et intonation) de l'espagnol est aussi présentée. Description du système phonétique et phonologique de l'espagnol. Analyse des erreurs dues au transfert et exercices de correction individuelle. Analyse physiologique des sons de l'espagnol à l'aide de documents authentiques. Pratique de l'oral dans des situations communicatives diverses. Sensibilisation aux différents accents de l'espagnol. Ateliers de discrimination des sons et de perfectionnement de l'espagnol oral. Correction des éléments suprasegmentaux et des sons.

#### Préalables académiques

ESP1210 Espagnol I; ESP2211 Espagnol II: Communication orale

#### **ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias**

Les objectifs de ce cours sont les suivants: renforcer les compétences en lecture et en écriture; connaître les médias hispanophones à l'aide du réseau Internet; connaître les médias radiophoniques et télévisuels; s'approprier le lexique des médias et de l'internet. La forme progressive à différents temps. Les périphrases verbales avec gérondif, participe passé et infinitif. Le discours indirect à l'indicatif. Le lexique des médias. Les connecteurs syntaxiques. Les pronoms relatifs. L'impératif positif et négatif. Les conjonctions et locutions conjonctives de temps et de conséquence. L'expression de l'habitude. Le futur. À la fin de ce cours, les étudiants pourront comprendre et analyser un document

authentique à l'oral et à l'écrit.

#### Modalité d'enseignement

Cours assisté par ordinateur.

#### Préalables académiques

ESP2211 Espagnol II: Communication orale ou ESP2166 Espagnol I et II Communication orale

#### **ESP2221 Espagnol II: Communication orale et tourisme**

Les objectifs du cours sont les suivants: exprimer des sentiments positifs (compliments, éloges, etc.) et des sentiments négatifs (revendications, réclamations, etc.); produire une lettre ou un rapport de voyage; voyager virtuellement sur le réseau internet; développer les habiletés des procédés argumentatifs à l'oral; décrire un événement passé ou une expérience vécue. Les temps du passé. Les différents pronoms personnels. Le discours indirect à l'indicatif. La corrélation des temps. À la fin de ce cours, l'étudiant aura développé des habiletés de communication dans des situations de voyages d'agrément.

#### Préalables académiques

ESP2211 Espagnol II: Communication orale ou ESP2166 Espagnol I et II Communication orale

#### **ESP2223 Espagnol II: Affaires et commerce international**

Les objectifs du cours sont les suivants: acquérir et employer la langue et le vocabulaire le plus courant du commerce; utiliser la correspondance des affaires; communiquer efficacement dans des situations commerciales de base; argumenter et persuader en situations commerciales et administratives. La probabilité. Les prépositions ou les locutions prépositives. Les comparatifs et les superlatifs. Les variantes régionales. Les expressions de l'obligation. Rédaction d'une demande d'emploi. Apprentissage des abréviations commerciales et usuelles. Les activités d'apprentissage seront variées et pourront prendre la forme de mises en situation, de jeux, d'exercices de communication, de discussions.

#### Préalables académiques

ESP2211 Espagnol II: Communication orale ou ESP2166 Espagnol I et II Communication orale

#### **ESP2227 Espagnol II: Espagne et Amérique latine**

Ce cours permet d'aborder globalement les faits historiques et culturels du monde hispanique en amenant les étudiants à en découvrir ses multiples facettes et réalités. On étudiera trois volets principaux: histoire, population et société, langue et culture. Temps du passé, Expressions adverbiales de temps, de probabilité et de fréquence. Connecteurs de la narration. Archaïsmes, Américanismes. Variétés de la prononciation en espagnol.

#### Préalables académiques

ESP2211 Espagnol II: Communication orale ou ESP2166 Espagnol I et II Communication orale

#### **ESP2501 Techniques d'écriture**

L'objectif principal du cours est le développement de l'expression écrite. Ce cours s'adresse à tous ceux qui désirent améliorer leur compétence générale en espagnol et qui souhaitent développer notamment leur capacité de communication écrite. À la fin de ce cours, l'étudiant devrait être capable de rédiger des documents en espagnol sur des sujets de son choix. Initiation aux différentes étapes préparatoires de la communication écrite telles que la recherche d'informations pertinentes, le remue-méninges, l'élaboration d'un plan de rédaction (introduction, développement, conclusion), la rédaction d'un premier brouillon ainsi que les différentes révisions avant l'impression de la version finale du texte.

**Préalables académiques**

ESP1210 Espagnol I; ESP2211 Espagnol II: Communication orale; ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias

**ESP300A Espagnol III: Projet d'études en langue espagnole et en cultures hispanophones**

Ce projet d'études vise à permettre à l'étudiant d'appliquer ses connaissances et ses habiletés langagières et culturelles à un projet d'études en relation avec ses intérêts personnels et son champ d'études. Le projet peut être réalisé de façon individuelle ou collective et nécessitera le dépôt du projet d'études et son approbation par le responsable du programme. Il se compose de plusieurs étapes correspondant aux phases de préparation, de stage d'immersion et d'observation sur le terrain et de synthèse des apprentissages. Le stage sur le terrain peut se réaliser sous forme d'un cours universitaire dans la langue étudiée, d'un voyage d'études ou d'un stage dans un organisme ou une entreprise dans la mesure où il permettra à l'étudiant de se perfectionner dans la langue étudiée.

**Modalité d'enseignement**

L'évaluation des apprentissages portera sur l'acquisition des connaissances relatives aux contextes étudiés pendant la phase de préparation et celle d'immersion et d'observation sur le terrain. Un rapport de synthèse sera remis au terme du projet et devra faire état des activités réalisées et des liens entre les apprentissages visés par le programme.

**Préalables académiques**

ESP2211 Espagnol II: Communication orale; ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias

**ESP3200 Espagnol III: Sujets d'actualité dans les pays hispanophones**

Ce cours s'adresse à tous ceux qui sont capables de s'exprimer couramment à l'oral en espagnol dans la plupart des situations de la vie courante, mais qui désirent communiquer de façon plus efficace en espagnol dans les domaines de leurs intérêts personnels et dans des contextes universitaires ou professionnels de leur choix sur des sujets qui exigent une préparation préalable. Les objectifs principaux du cours sont les suivants: développer l'expression orale et la compétence générale en espagnol au niveau de la rédaction et de la compréhension de documents oraux et écrits; acquérir des connaissances culturelles relatives au monde hispanique; exprimer son opinion sur des sujets d'actualité de son choix et participer à des discussions dans des contextes universitaires ou professionnels; développement de l'expression orale et écrite; renforcement des stratégies d'écoute permettant de comprendre des discussions publiques, des discours informatifs et des présentations universitaires ou professionnelles; révision de certains points de grammaire: étude du subjonctif présent et passé, phrases conditionnelles, concordance des temps, prépositions, discours narratif et argumentatif, lecture de magazines d'actualité et de revues scientifiques et professionnelles pour raffiner le vocabulaire spécialisé. Les erreurs de grammaire, de prononciation et de style seront traitées en fonction des besoins des étudiants.

**Modalité d'enseignement**

En fonction de ses objectifs, ce cours offre des activités pédagogiques utilisant les technologies éducatives appropriées (laboratoire de langues, vidéo, salle multimédia, etc.) en salle de classe, en atelier avec un moniteur et lors d'activités individualisées en dehors des heures de cours.

**Préalables académiques**

ESP2211 Espagnol II: Communication orale; ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias

**ESP3212 Pratique avancée de l'oral**

L'objectif de ce cours est d'amener l'étudiant à la compréhension et à l'expression orale à partir de documents authentiques de diverses natures et de contenus thématiques variés. Perfectionnement de la compréhension et de la production orale. Ateliers favorisant l'acquisition et l'emploi des structures du vocabulaire acquis dans les autres cours. Contenu grammatical: le style indirect à l'indicatif et au subjonctif (présent et passé); les phrases conditionnelles, les pronoms relatifs et les verbes avec prépositions.

**Préalables académiques**

ESP2212 Phonétique corrective et pratique orale; ESP2211 Espagnol II: Communication orale; ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias

**ESP3223 Espagnol III: Documents juridiques et sociaux**

Les objectifs du cours sont les suivants: connaître les grands principes du droit civil gouvernant les sociétés latino-américaines; lire et comprendre des documents à caractère officiel; utiliser les techniques de recherche propres à la discipline; écrire des documents à portée juridique; étudier le droit de l'adoption, de l'immigration et de l'environnement. Les règles de l'accentuation. Les temps et les modes verbaux. Le conditionnel et le futur. Le lexique de la correspondance juridique. Les structures prépositionnelles. Les introducteurs. Les marqueurs de relation. L'argumentation. Les différents niveaux de langue.

**Préalables académiques**

ESP2211 Espagnol II: Communication orale; ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias

**ESP3227 Espagnol III: Culture hispanophone**

Les objectifs du cours sont les suivants: explorer les différentes formes d'expression culturelle; perfectionner les stratégies de compréhension orale et écrite; favoriser un rapprochement entre cultures. Les principaux créateurs espagnols et latino-américains. Le rôle de la place publique dans la vie culturelle, sociale et économique. Les grands courants culturels. Lecture et visionnement de documents authentiques. Analyse du lexique des manifestations culturelles. À la fin de ce cours, l'étudiant connaîtra les principaux créateurs et les courants marquants de l'Espagne et des sociétés latino-américaines.

**Préalables académiques**

ESP2211 Espagnol II: Communication orale; ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias

**ESP3501 Difficultés grammaticales**

L'objectif principal de ce cours est d'amener l'étudiant à maîtriser les différentes difficultés de la grammaire espagnole et à les intégrer dans la langue espagnole parlée et dans les productions écrites. Ce cours s'adresse à tous ceux qui possèdent une connaissance intermédiaire de la langue espagnole et de la grammaire espagnole mais qui désirent améliorer leur compétence générale par la maîtrise des éléments les plus complexes. Le cours propose une étude systématique de la grammaire espagnole sur la base des connaissances acquises dans les cours précédents. Les temps et les modes, les phrases à multiples propositions subordonnées, les constructions verbales complexes, etc. Identification des variations d'ordre stylistique, social et culturel. Comparaison entre la grammaire espagnole et la grammaire française. Évaluation des différentes approches traditionnelles et modernes de la description grammaticale.

**Modalité d'enseignement**

Utilisation des technologies éducatives en salle de classe, en atelier avec un moniteur et lors d'activités individualisées en dehors des heures de cours.

**Préalables académiques**

---

ESP1210 Espagnol I; ESP2211 Espagnol II: Communication orale;  
ESP2220 Espagnol II: À la découverte des médias

**ESP4200 Analyse et révision de textes**

L'objectif de ce cours est d'amener l'étudiant à maîtriser les notions les plus complexes de la grammaire espagnole et à les intégrer dans des productions écrites. Analyse des différents usages stylistiques. Les variations d'ordre stylistique, social, et culturel. La syntaxe recherchée. Les expressions idiomatiques et littéraires. Les constructions verbales complexes avec prépositions. La phrase complexe à multiples propositions subordonnées. L'emploi des locutions conjonctives, adverbiales et prépositives. Les techniques de révision de textes. Utilisation d'outils informatisés d'aide à la correction.

Préalables académiques

ESP3200 Espagnol III: Sujets d'actualité dans les pays hispanophones

**ESP5200 Grands textes et scénarios du monde hispanophone**

Ce cours a pour principal objectif de comparer l'écriture de fiction et l'écriture cinématographique et d'analyser le processus d'adaptation de la production écrite au cinéma. Ce cours permet de montrer comment le cinéma se démarque de la production écrite en utilisant les moyens visuels qui lui sont propres. Le corpus d'analyse sera constitué à la fois de romans et de films. Contenu grammatical: constructions relatives aux phrases complexes. Écriture d'un bref scénario.

Préalables académiques

ESP3200 Espagnol III: Sujets d'actualité dans les pays hispanophones

N.B. : Le masculin désigne à la fois les hommes et les femmes sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.  
Cet imprimé est publié par le Registrariat. Basé sur les renseignements disponibles le 19/11/10, son contenu est sujet à changement sans préavis.  
Version Hiver 2013